

No 377

Prot. n. 11 Reg fls. 345

B. Pt. 12, m. 5-437

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1923

Data 10 de Abril 1923

18  
47

Sao Joaquin

Interessado

Parise Giuseppe

Assumpto

Pedindo restituição de passagem.



(Vide gazeta n. 1 de 1926)

*[Handwritten signature]*



*ao Depº Est do Estado por E. R. M.*  
*Paris*

*P. 4282*  
*R 7564*  
*181*

Exmo. Snr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura,  
Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo.

*po*

SECRETARIA DA AGRICULTURA  
Seção de Expediente  
MAY 4 1923  
N.º  
DIRECTORIA GERAL

Secretaria da Agricultura  
MAY 4 1923  
Gabinete do Secretario  
DIRECTORIA DE TERRAS,  
COLONIZAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

MAY 4 1923

Parise Giuseppe, imigrante, chegado ao porto de Santos, no dia 7 de Fevereiro de 1923, pelo Vapor "Principe di Udine", procedente do Porto de Buenos Ayres, achando-se localizado, com sua familia composta de sua mulher, Cacchiolo Emma, de 37 annos, seus filhos, Giovani de 14, Theresina de 13, Antonio de 10, Guglielmo de 7, Victorio de 4 e Florinda de 3 annos, na Fazenda São Luiz, do Snr. Agostinho Parise, na Estação de São Joaquim, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de Santos, vem, respeitosamente, pelo presente, requerer dignese V. Excia., de accordo com a lei, autorizar a restituição, ao supplicante, da importancia de 340<sup>00</sup> peso, despendida com o seu transporte, conforme o recibo junto ao presente.

P. deferimento. E. R. M.

*São Joaquim*  
*Paris*  
*14 de Abril de 1923*  
*Paris*

SECRETARIA DA AGRICULTURA  
Seção de Expediente  
MAY 5 1923  
N.º 03259  
DIRECTORIA GERAL



Directoria Geral  
EXPEDIENTE  
MAY 5 1923  
REGISTADO  
Prot. N.º 4 fls. 385  
*Hildebranda*

*11 Reg. Filh. 345-*

*377*

Directoria Geral  
EXPEDIENTE  
MAY 5 1923  
*J. Hildebranda*





REGNO D'ITALIA

---

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

*2 Santos*  
*847*

Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni - ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, avrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesso volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Consolo italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

3  
"PRINCIPE DI UDINE"

Il presente Passaporto è valido per la...

IN NOME DI SUA MAESTÀ  
VITTORIO EMANUELE III  
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA DEI SANTI  
RE D'ITALIA

### PASSAPORTO

rilasciato a Carischiole

figlia del fu Giovanni

e di Gabriele

nato a Montebello Prov. di Verona

il 1885 - 10 Settembre

residente a S. Giacomo Prov. di S. Paolo

Stato civile maritata

Professione contadina

Da leggere no Su scrivere no

Posizione di leva

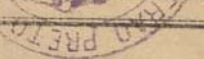
Paese di Località Buenos Aires

destinazione Stato Rep. Argentina

Il 18 Settembre 1909

M. Ottavio

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.



28899



Rinnovazioni, modificazioni e vicimazioni  
delle Autorità italiane.

Videomozioni per rinnovo  
nel Brasile  
Rocario 23/10 1922

Al Sr. M. Resoula de...  
1000  
R. 0.10  
Per. 36



IMMIGRAÇÃO  
- 5 FEV 1923  
SANTOS

Vidimazioni delle A.A. 77



VISTO  
Consulado de la República Argentina  
en S. Paula de Petulre de 19...  
El CONSUL  
J. J. J.

No. de orden. 45  
No. del arancel 260  
Derecho percibido \$ 0.00





Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Espatrio.

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto d'imbarco

Pass.to rilasciato dalla R. .... di  
 N. del Pass.to ..... N. del Reg. corrisp.te .....  
 Data del rilascio .....  
 Titolare del Pass.to .....  
(COGNOME E NOME)  
 Professione .....  
 Comune di nascita .....  
 Data di nascita .....  
 Comune di residenza .....  
 N. dei minorenni che ac- { maschi .....  
 compaiono il titolare { femmine .....  
 Paese di destinazione { Località .....  
 Stato .....

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

Rimpatrio.

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Pass.to rilasciato dalla R. .... di  
 N. del Pass.to ..... N. del Reg. corrisp.te .....  
 Data del rilascio .....  
 Titolare del Pass.to .....  
(COGNOME E NOME)  
 Professione .....  
 Comune di nascita .....  
 Data di nascita .....  
 N. dei minorenni partiti { maschi .....  
 col titolare { femmine .....  
 Paese per il quale fu rila- { Località .....  
 sciato il passaporto { Stato .....

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto d'imbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto d'imbarco.

**ESPATRIATO**

*via* .....

*il* .....

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

**RIMPATRIATO**

*vis* .....

*il* .....



Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

- VISTO - Consulado dos E.U. do Brasil  
 Regressa a São Paulo em companhia de seu marido e filhos.  
 Recebido \$5,80 vale a dinheiro.  
 Rosario de S. Fé, 23 de Janeiro de 1923.

*General, Boston  
 Consul*







## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd S. baudo - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula-Americana - Transa-  
tlantica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli - Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 - E - 149 - St. New York - 906 a 910 So: Halstead St. Chicago, e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1801, n. 21, per garantire i vostri risparmi. rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

PRINCIPE DI EDINE

16

1893



### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesso volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani d'emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
**VITTORIO EMANUELE**  
PER GRAZIA DI DIO E VOLOTTÀ DEL CIELO  
RE D'ITALIA

### PASSAPORTO

rilasciato a *Parisi Giuseppe*  
figlio di *Antonio*  
e di *Gavanna Carolina*  
nato a *Montecchia* Prov. di *Caserta*  
il *10 Aprile 1883*  
residente a *Foggia* Prov. di *B. Napoli*  
Stato civile *unmogliato*  
Professione *contadino*  
Sa leggere *no* Sa scrivere *no*  
Posizione di leva *congedato h anni in guerra*  
Paese di *Bianca* Località *Bianca Lido*  
destinazione Stato *Argentina*  
Il *R. Vice Console Rogge*  
*M. Bernini*  
Il sottoscritto rilascia il Passaporto.



EMIGRACION

2



Renovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.

Visto buono per viaggiare  
nel pronte  
Rovaris D.F. 1923

Aut. 16  
21 or  
A.O. 10  
Per. 10  
A. J. P. E. V.  
Per. 10  
A. J. P. E. V.  
Per. 10



20993  
20994  
20995  
20996  
20997  
20998

IMMIGRAÇÃO  
- 5 FEV 1923  
SANTOS

*[Handwritten signature]*

Vidimazioni della Autorità estere.



VISTO  
Consulado de la República Argentina  
en S. Paulo de Octubre de 1922  
El CONSUL

*[Handwritten signature]*

No. de orden. 1309  
No. del arancel 15  
Derecho percibido \$ 2.60





CONNOTATI

Statura m. \_\_\_\_\_  
 Fronte \_\_\_\_\_  
 Occhi \_\_\_\_\_  
 Naso \_\_\_\_\_  
 Bocca \_\_\_\_\_  
 Capelli \_\_\_\_\_  
 Barba \_\_\_\_\_  
 Baffi \_\_\_\_\_  
 Colorito \_\_\_\_\_  
 Corporatura \_\_\_\_\_  
 Segni particolari \_\_\_\_\_

Firma del titolare *maiafabeta*  
 Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.  
 Il (1) *R. V. Consul Prigge*  
*Mortua*

Marca speciale da annullarsi col bollo

Passaporto rilasciato

dalla R. *V. Consul Prigge*  
 N° del Passaporto *111*  
 N° del Registro corrispondente *2*  
 Data del rilascio *25 Settembre 1922*

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAFFORTO di parentela col titolare	ETA' LUGOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1	<i>Peter Giovanni</i>	<i>figlio</i>	<i>14</i>	<i>Carlo Joaquin Bralle</i>
2	<i>Teoquina</i>	<i>"</i>	<i>12</i>	<i>"</i>
3	<i>Antonio</i>	<i>"</i>	<i>10</i>	<i>"</i>
4	<i>Giuseppe</i>	<i>"</i>	<i>8</i>	<i>Montebello Italia</i>
5	<i>Vittorio</i>	<i>"</i>	<i>3</i>	<i>"</i>
6	<i>Claudio</i>	<i>"</i>	<i>14</i>	<i>Carlo Joaquin Bralle</i>

Da staccare dall'autorità di P. S. di confine e del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_  
 N. del Pass.to \_\_\_\_\_ N. del Reg. corrisp.te \_\_\_\_\_  
 Data del rilascio \_\_\_\_\_  
 Titolare del Pass.to \_\_\_\_\_  
 Professione \_\_\_\_\_  
 Comune di nascita \_\_\_\_\_  
 Data di nascita \_\_\_\_\_  
 N. dei minorenni partiti col titolare { maschi \_\_\_\_\_  
 { femmine \_\_\_\_\_  
 Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località \_\_\_\_\_  
 { Stato \_\_\_\_\_

La presente scheda deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

Espatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_  
 N. del Pass.to \_\_\_\_\_ N. del Reg. corrisp.te \_\_\_\_\_  
 Data del rilascio \_\_\_\_\_  
 Titolare del Pass.to \_\_\_\_\_  
 Professione \_\_\_\_\_  
 Comune di nascita \_\_\_\_\_  
 Data di nascita \_\_\_\_\_  
 Comune di residenza \_\_\_\_\_  
 N. dei minorenni che accompagnano il titolare { maschi \_\_\_\_\_  
 { femmine \_\_\_\_\_  
 Paese di destinazione { Località \_\_\_\_\_  
 { Stato \_\_\_\_\_

Da staccare dall'autorità di P. S. di confine e del Porto di imbarco

La presente scheda deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.





Visto dall'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
<p><i>Prequato</i> <i>L. Battolo</i></p>	

### UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana</i>
Berlino (Germania)	<i>Schönberger Ufer, 31.</i>
Catania (Germania)	<i>Hermann-Beckerstrasse, 1.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22-nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia</i>

### REGI UFFICI CONSOLARI

Abu, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amsterdama, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Bello Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogota, Boma, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Braga, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadix, Caiffa, Cajeana, Cairo, Calcutta, Canca, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Cettigne, Chambery, Chicago, Caira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corfu, Costantinopoli, Cristiana, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Darses-Salam, Dedagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Faticella, Fiume, Florianopoli, Fort de France, Francoforte s/M, Free-town, Funai, Galata, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Goudar, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havre, Helsinki, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juiz de Fora, Kiel, Kluw, Kingston, Kobe, Königsberg, La Par, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Malaga, Malta, Managua, Manaus, Manilla, Mannheim, Maracaiibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Pará, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Petrogrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Saúd, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Saluicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto-Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fe, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Trebisonda, Trinita, Tripoli di Soria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valona, Valparaiso, Varas, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo.

3	2	1	3	2	1	3	2	1	3	2	1	3	2	1
1	13		12		11		10		9		8		7	
2	14													
3														
1														
2	15													
3														
1														
2	16													
3														
1	1		2		3		4		5		6		7	
1	2	3	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

*Lloyd Sabaudo*

*Società di Navigazione a Vapore*

*Rancio N.*

*Caffè - Pane - Vino*



Ricevuta da consegnare al Passeggiere

LLOYD SABAUDO  
GENOVA

BAGAGLIO DI CLASSE

Vapore.....

partenza.....

per SANTOS.

Nome del Passeggiere

NATURA DEI COLLI

Baule.....

Cassa.....

Ceste.....

Involti.....

S 1559

ATTESTADO

Eu, abaixo assignado, Agostinho Parise, lavrador proprietario, residente e domiciliado neste municipio de São Joaquim, da comarca de Orlandia, Estado de São Paulo, attesto que o senhor Parise Giuseppe acha-se localizado com sua familia na fazenda de minha propriedade denominada "SÃO LUIZ", situada neste municipio, composta de sua mulher d. Cacchiolo Emma e seus filhos, Giovani, Therezi, na, Antonio, Guglielmo, Victorio e Florinda, tocando oito mil pés de café por anno, percebendo cento e trinta mil réis (Rs.130\$000) o mil pés de café annual; percebendo por panha, a mil e dusetos réis (1\$200) o sacco de cem litros e quando trabalha para a fazenda, percebe a diaria de quatro mil réis (Rs.4\$000) a secco.

Por ser verdade e para que produza os devidos effeitos legais, mandei passar o presente attestado que assigno na presença das testemunhas abaixo tambem assignadas.

São Joaquim, 14 de Abril de 1923

Agostinho Parise



Test.ª — Joaquim Jamaino do Figueiredo  
 " — Julio Lucas de Pina Medeiros

Reconheço a — firmas supras dou fe  
 São Joaquim, 14 de abril de 1923.



Em test.ª da verdade  
 O Escrivão de Paz e Caballão  
 Aristides Cardoso

P. 150  
 H. C. B.



ATTESTADO

Antonio Fernandes Vidal, Primeiro Juiz de Paz em exercicio, deste districto e municipio de São Joaquim, comarca de Orlandia, Estado de São Paulo, na fórmula da lei, etc. - - - - -

Attesto para os fins de direito que, o senhor Parise Giuseppe acha-se localizado com sua familia, como colono, na fazenda denominada "SÃO LUIZ", de propriedade do cidadão Agostinho Parise, situada neste municipio de São Joaquim, Estação de igual nome, onde reside.

O que acima attesto, affirmo sob a fé de meu cargo.



*S. Joaquim, 14 de Abril de 1923*  
*Eu, o Juiz de Paz*



*supra*  
*14 de abril de 23.*  
*A. do cordado*  
*O Escrivão de Paz e Tabelião*  
*Aristides Cardoso* *Ass.*



Do Sr Director do Departamento Estadual  
de Trabalhos paucos se reira  
informar e devolver.

Directorio de Minas 8 de Maio 1923.

Le. Costa  
Director in to



N. 128  
.....

7

Parisi Giuseppe, italiano, de 39 annos, sua mulher, Emma, de 37, seus filhos, Giovanni, de 15, Thereza, de 13, Antonio, de 10, Guilherme, de 8, Vittorio, de 4, e Clarindo, de 2 annos, procedentes do porto de Buenos Aires, vieram pelo vapor " Principe di Udine," entraram na Hospedaria deste Departamento, no dia 6 de Fevereiro ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Agostinho Parisi, na estação de São Joaquim, contractados pela procura n.4.282.

A localização da familia acima referida está em ordem. O requerente não juntou documento comprobatorio das despesas.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 16 de Maio de 1923.

*M. C. ...*  
Director.

*Solton as 6/5/1923.*

*Arthur O'Leary -*



8

Não tendo o requerente fundado  
o bilhete comprovatório das despesas  
de viagens, furo se a mesmo se  
deu fido tal documento, no sentido de  
dessa directoria foder tomar em consider-  
ação a petição de fl. 1.

Direct. Geral, 21/5/23

Deary  
gofficial

Providencia-se.  
le. local  
seintor inf.  
22-5-23

Excusam-se as intencões. 24-V-23

J. G. G. G.



*Carta* 9  
24-V-923

Snr. Parisi Giuseppe

Fazenda do Snr. Agostinho Parisi

São Joaquim

Para esta Directoria poder providenciar a vossa restituição de passagens, conjuntamente com vossa família, faz-se preciso que envieis o bilhete comprobatorio das despesas de viagem.

Com estima, sou

Att.º. Obr.º.

Director interino



Part  
S. N. V. - 253

San Carlos de Guzman

Escuela de Artes y Oficios

1 de Mayo de 1911

Para esta Libreria se ha comprado un lote de libros de texto de las escuelas de artes y oficios de San Carlos de Guzman, para ser distribuidos a las escuelas de artes y oficios de San Carlos de Guzman.

San Carlos de Guzman

1 de Mayo de 1911

San Carlos de Guzman



Agenzia di

# ROSARIO

**PER IL PASSEGGERE**

A sensi degli art. 83, 84, 85 del Codice della Marina Mercantile e degli art. 633 e 634 del Regolamento C.M.M. i passeggeri, all'atto dell'imbarco, hanno l'obbligo di consegnare al Comandante del vapore, per essere da lui custodite durante la traversata, tutte le armi bianche e da fuoco che ave sero con loro. In caso di inosservanza, i contravventori saranno passibili di confisca delle armi e di deferimento alle Autorità competenti.

## "LLOYD SABAUDO"

SOCIETÀ ANÓNIMA PER AZIONI CON SEDE IN GENOVA CAP. EMESSO E VERSATO LIT. 60.000.000

Agente Generale: ETTORE MOLFINO — Buenos Aires

### Biglietto d'imbarco N. 877 di TERZA Classe

col vapore di bandiera italiana

**PRINCIPE DI UDINE**

che partirà il

giorno **1 FEB 1923**

da **BUENOS AIRES** per

Stazza lorda del vapore Tonn. *4828*

Stazza netta del vapore Tonn. *4936*

Velocità miglia all'ora *16*

Durata del viaggio giorni *20*

scalando i porti di **Montevideo, Santos, Rio, Las Palmas, Barcellona, Genova.**

a favore di

NOME E COGNOME

Età Posti e razioni Cuocotto

1.	<i>Parise Giuseppe</i>	<i>39</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
2.	<i>Bacchiolo Emma</i>	<i>34</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
3.	<i>Parise Giovanni</i>	<i>44</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
4.	<i>" Eresimo</i>	<i>12</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
5.	<i>" Antonio</i>	<i>10</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
6.	<i>" Guglielmo</i>	<i>7</i>	<i>1/2</i>	<i>1</i>
7.	<i>" Vittorio</i>	<i>4</i>	<i>1/4</i>	<i>-</i>
	<i>" Florinda</i>	<i>2</i>	<i>1/4</i>	<i>-</i>
Totale			<i>6</i>	<i>6</i>

Nolo pagato a \$ carta *40<sup>00</sup>* per posto, totale \$ carta *240<sup>00</sup>*

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio purché non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

(data)

*23 gennaio 1923*

D. L'AGENTE

firma:

# ROSARIO



*[Signature]*

Imp. M. Pastor - Browni 1076



LEGGI PER LA TUTELA GIURIDICA DEGLI EMIGRANTI

Art. 1. Le controversie fra emigranti e vettori o loro rappresentanti, che nascono dal contratto di trasporto, o dagli atti preliminari di esso, o comunque siano al medesimo connesse, e che insorgano nella applicazione delle leggi sulla emigrazione, sono decise dalle Commissioni arbitrali per l' Emigrazione, o dagli ispettori della emigrazione nei porti d' imbarco, in ragione della rispettiva competenza, a norma della presente legge. — Art. 4. Sono di competenza degli ispettori della emigrazione di cui all' art. 9 della legge 31 gennaio 1901 N. 23, le controversie alle quali si riferisce l' articolo primo ed ogni altra disposizione di questa legge, il valore delle quali non ecceda lire duecentocinquanta. Le controversie di valore superiore a lire duecentocinquanta sono di competenza delle Commissioni arbitrali. I detti ispettori della emigrazione sono altresì competenti a conoscere delle controversie relative a somme o valori non superiori a lire duecentocinquanta, che torcano nel luogo d' imbarco fra emigranti e locandieri, barecaioli, nocchieri o altri, che abbiano prestato all' emigrante l' opera loro. — Art. 5. Le Commissioni arbitrali per l' emigrazione hanno sede nelle città portuali d' imbarco degli emigranti, di cui all' art. 9 della legge 31 gennaio 1901 N. 23. — Art. 6. Le Commissioni arbitrali sono costituite: a) di un Consigliere della Corte di Appello, con la qualità di Presidente - b) di un Consigliere della Prefettura della Provincia in cui ha sede la Commissione - c) di una persona esperta in materia economica e sociale, un Segretario di prefettura nelle funzioni, di cancelliere della Commissione. — Art. 7. La competenza territoriale delle Commissioni arbitrali e degli ispettori della emigrazione è determinata dal luogo nel quale fu consegnato il biglietto d' imbarco, anche se il contratto di trasporto non fu definitivamente concluso, dal luogo dove fu trattato l' imbarco. — Art. 8. Per i viaggi di ritorno i passeggeri di terza classe, o di classe equivalente, di cui gli articoli 18 e 19 del regio decreto 14 marzo 1900, n. 180, e di emigranti respinti dal paese di destinazione, la competenza territoriale delle Commissioni arbitrali e degli ispettori è determinata dal porto di destinazione finale indicato nel biglietto di viaggio marittimo. — Art. 9. I giudizi avanti la Commissione arbitrale e all' ispettore della emigrazione sono promossi con semplici reclami a regi funzionari dell' emigrazione, ai regi commissari viaggianti, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di P. S. ai regi uffici diplomatici e consolari o ai Comitati mandamentali e comunali per l' emigrazione o alle società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce. In quest' ultimo caso deve essere fatto recollo a verbale nelle forme che saranno stabilite dal regolamento. — Art. 10. Le azioni accennate nell' articolo primo, salvo il disposto dell' articolo 11, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio transoceanico, e nel caso dei viaggi di ritorno proceduti nel secondo comma dell' articolo 7, dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato. — Art. 13. E' istruttoria delle cause e fatta d' ufficio. Essa si compie dagli uffici di prefettura sotto la direzione del Consigliere che appartiene alla Commissione arbitrale e nei modi che saranno stabiliti dal regolamento. — Art. 17. Le decisioni sono notificate alle parti per mezzo di lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. Con la stessa forma sarà notificato l' avviso dell' udienza e sarà fatta ogni altra comunicazione alle parti. Le spese relative sono a carico del Fondo dell' emigrazione. Se l' emigrante non abbia indicato nel corso il suo domicilio o se egli risieda all' estero, s' intenderà, per ogni effetto di legge, domiciliato l' ispettore o la Commissione destinata. — Art. 22. Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento compreso le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando signa richieste nell' interesse esclusivo degli emigranti. — Art. 25. Ogni patto inteso a derogare dalla competenza stabilita dalla presente legge o avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. — Art. 26. Quando i vettori siano condannati al pagamento di somme debbono versarle al Commissariato dell' emigrazione, nelle forme che saranno determinate, dal regolamento entro quindici giorni dalla data di notificazione della decisione.

COMPUTO DEI POSTI.

Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — Le Tabelle B, quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana	TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto.		Giorni della Settimana							Quantità totale per Settimana
	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari							Quantità	Totale per Settimana	
			Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica			
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro. Stufato di carne con patate	Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro trumento a di buona qualità e cottura (a) ... Gr.	500	500	500	500	500	500	500	500	3,500
Martedì	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro. Baccalà in bianco con patate in insalata.	Carne in conserva (b) ... Gr.	300	150	150	300	150	300	150	300	1,350
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci. Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe. Tonno con insalata di cipolle e patate.	Ciuffi in conserva (c) ... Gr.	250	100	200	150	250	70	250	1,320	
Giovedì	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragu con patate.	Riso in brodo con verdura. Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Formaggio grattugg. (g)	25	25	—	25	—	25	—	0,100	
Venerdì	Pasta all'acciuga. Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro. Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Uovo d'oliva puro di buona qualità (h) ... Litri	10	10	10	10	10	10	10	0,080	
Sabato	Pasta e ceci all'aglio. Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro. Tonno ed un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Aceto di vino.	15	10	10	15	15	15	15	0,080	
Domenica	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragu con piselli.	Pasta e verdura in brodo. Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Carne in conserva (b) ... Gr.	20	20	20	20	20	20	20	0,140	

GIORNI della settimana	TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto.		Giorni della Settimana							Quantità totale per Settimana
	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari							Quantità	Totale per Settimana	
			Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica			
Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda. Stufato di carne con patate.	Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura (a) ... Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3,500	
Martedì	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro. Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne in conserva (b) ... Gr.	300	150	150	300	150	300	150	1,350	
Mercoledì	Minestrone all'aglio. Carne o non verdura. Carcioffo in umido con patate.	Pasta e riso in brodo con verdura. Carcioffo in umido con patate.	Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	80	80	100	80	—	80	—	0,420	
Giovedì	Riso o pasta asciutta al sugo con verdura.	Pasta o riso al magro con verdura.	Formaggio grattugg. (g)	10	25	—	20	15	25	—	0,110	
Venerdì	Pasta e ceci al sugo. Carne a ragu con patate.	Pasta e ceci. Tonno con insalata di fagioli e cipolle.	Uovo d'oliva puro di buona qualità (h) ... Litri	15	15	15	15	15	15	15	0,070	
Sabato	Riso e patate in brodo. Carne lessa con lenticchie.	Un uovo sodo con acciughe e con cipolle e insalata di verdura fresca.	Carne in conserva (b) ... Gr.	15	15	15	15	15	15	15	0,105	
Domenica	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragu con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo. Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Vino italiano a 12 ... Litri	5	5	5	5	5	5	5	0,35	

BAGAGLI

Numeri	Qualità e quantità dei colli				ECCEDENZA			
	Casse	Bauli	Sacchi	Valigie	TOTALE	Eubaggio	Tasso a m. c.	Somma Pagata

CONDIZIONI DI PASSAGGIO

Art. 1. Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, caso non è colabile. Non ritornando il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso. — Art. 2. E' Amministratore in nessun caso responsabile per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati al deposito al Capitano, in conformità al regolamento di bordo. — Art. 3. E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nei bagagli materie esplodenti ed infiammabili. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distrarle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre, sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione a tale prescrizione. — N. 2. — I passeggeri che non si presentano entro all' Ufficio Emigrazione della Compagnia in vigilia della partenza, possono essere rifiutati all' imbarco.



FAZENDA ALTO DA MATTA  
DE

João Rorato & Irmão

Phone, 73 - C. postal, 48

S. JOAQUIM - E. S. Paulo

J. em autos sup. - R. Dr. Leary  
S. Joaquim, 14 de Junho de 1925

DIRECTORIA DE TERRAS,  
COLONIZAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

JUL 16 1925

Ilmo. Sr. Secretario da Agricultura

João Rorato  
F. M. de S. Paulo



Suprimero logo, Saudação

Amigos e Sr. Sendo Mandado  
Carta do Departamento Estadual  
do Trabalho Pedindo sobre o pagamento  
dos Amigante e Jose Ferris segado  
com vapor Recepi di Udeme segado  
da Argentina em 4 de Fevereiro de 1923  
Mais como que o passaporte e o biliete  
do Subargue estava supoder dos  
departamento estadual do trabalho  
e Ho mais e se offrespondeo que  
este Cartelamento foi traferido  
em voss poder e se esta pedindo  
v. v. J. se terao coberto  
Receber Avize

Com as Alta Estimave  
e consideração Nos Simons

J. J. J.

João Rorato & Irmão

SECRETARIA DA AGRICULTURA  
Secção de Expediente  
JUL 17 1925  
N.º 08799  
DIRECTORIA GERAL

DIRECTORIA GERAL  
EXPEDIENTE  
JUL 17 1925  
LARGADO  
Bacal

212 - 8 - 131





SERVIÇO SANITÁRIO DO ESTADO DE SÃO PAULO  
PRIMEIRA DELEGACIA DE SAÚDE

Nº 6459

Attesto que *Yrê Paiva*  
com *39* *anos* de idade, filho de *Antonio*  
*Paiva* *foi* *vaccinado* contra a variola.

São Paulo, *2* de *10* — de 192*2*

O inspector Sanitário,

*[Handwritten signature]*



VISTO

Consulado de la República Argentina

en S. Paulo } de Octubre de 1902

EL CONSUL



*Manuel C. ...*





SERVIÇO SANITÁRIO DO ESTADO DE SÃO PAULO  
PRIMEIRA DELEGACIA DE SAÚDE

N.º 6460

Atlesto que *Emma Caiquiol*  
com *27* de idade, filho de *Grão*  
*Caiquiol* foi vacinado contra a variola.

São Paulo, *D* de *10* de 192*2*

O inspector Sanitario,

*[Handwritten signature]*

VISTO

Consulado de la República Argentina

en Paulo 3 de Octubre de 1922

EL CONSUL



*[Handwritten signature]*





SERVIÇO SANITARIO DO ESTADO DE SÃO PAULO  
PRIMEIRA DELEGACIA DE SAUDE

Nº 6461

Attesto que João Paive,  
com 7 anos de idade, filho de  
Paive  
foi vaccinado contra a variola.

São Paulo, 2 de 10 de 1922

O inspector Sanitario,

*[Handwritten signature]*

VISTO

Consulado de la República Argentina

en S. Paulo 5 de Octubre de 1922

EL CONSUL



*[Handwritten signature]*





SERVIÇO SANITÁRIO DO ESTADO DE SÃO PAULO  
PRIMEIRA DELEGACIA DE SAÚDE

Nº 6462

Atesto que *Theriza Paiva*,  
com *12* de idade, filho de *Yrui*  
*Paiva* foi *x* vacinado contra a variola.

São Paulo, *2* de *10* de 192*2*

O inspector Sanitario,

*H. J. Mansueti*

VISTO

Consulado de la República Argentina

en S. Paulo <sup>3</sup> de Octubre de 1922

EL CONSUL



*[Handwritten signature]*





SERVIÇO SANITÁRIO DO ESTADO DE SÃO PAULO  
PRIMEIRA DELEGACIA DE SAÚDE

15  
N.º 6463

Attesto que Antonio Paris  
com 10 de idade, filho de José  
Paris foi vacinado contra a variola.

São Paulo, 2 de 10 de 1922

O inspector Sanitario

Emmanuel de Almeida

VISTO

Consulado de la República Argentina

en S. Paulo

3

Octubre

de 19

es

EL CONSUL



*[Handwritten signature]*





SERVIÇO SANITARIO DO ESTADO DE SÃO PAULO  
PRIMEIRA DELEGACIA DE SAUDE

177  
N.º 6464  
Este que *Guilherme Parisé*  
com *7* de idade, filho de *Yne*  
*Parisé* foi *re* vacinado contra a variola.

São Paulo, *2* de *10* de 192*2*

O inspector Sanitario,

*Guilherme Parisé*

VISTO

Consulado de la República Argentina

en S. Paulo de Octubre 22 de 19\_\_

EL CONSUL



*[Handwritten signature]*





SERVIÇO SANITÁRIO DO ESTADO DE SÃO PAULO  
PRIMEIRA DELEGACIA DE SAÚDE

18  
N.º 6465

Atesto que *Victorio Parise*  
com *4* de idade, filho de *Ygné*  
*Parise* foi e vaccinado contra a variola.

São Paulo, *2* de *10* de 192*2*

O inspector Sanitario,

*B. J. ...*

VISTO

Consulado de la República Argentina

en S. Paulo

3

de

Octubre

de 19

22

EL CONSUL

*Supercatley*







SERVIÇO SANITARIO DO ESTADO DE SÃO PAULO  
PRIMEIRA DELEGACIA DE SAÚDE

N<sup>o</sup> 6466

Atesto que Florinda Paiva  
com 18 annos de idade, filho de José  
Paiva foi vaccinado contra a variola.

São Paulo, 2 de 10 de 1922

O inspector Sanitario,

*[Handwritten signature]*

VISTO

Consulado de la República Argentina

en São Paulo 3 de Octubre de 1922

EL CONSUL

*[Handwritten signature]*





22

Tendo o imigrante Barini  
juiseppe, satisfeito o pedido por esta  
directoria fez em carta de officio  
de 1923 isto e' remittendo o bilhete  
comprobatório das despesas de viagem,  
e, estando os documentos em ordem  
e a localisacão do familia de  
acordo com o Regulamento em  
sua pessoa por a restitucão pedida  
fidei ser deferida, entantão sepe-  
rão juiz mandará, que for de  
direito.

Verifica-se pelo bilhete de jorna-  
l (doc de fls 10) Ter o interessado  
despendido 240 \$ pesos, com o seu  
transporte e de sua familia de Porto  
de Buenos Ayres a Santos.

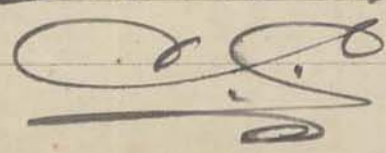
Tenas, 24-7-25

Heary  
go. officia

Prove o suple que trabu e hon  
na lecciona mais de 5.  
annos no seu 1.º estabelec  
cimen to neste Estado.

H. Corto  
Leintor inf.  
30.7.25.

Carta ao interessado  
a. H-8-925





2B

Carta

H -

Agosto

1.9 25

Snr. Parisi Giuseppe.

A/C/ do Sr. Agostinho Parise

Fazenda "São Luis"

Estação de São Joaquim

Afia de ser tomado em consideração o  
vosso requerimento de restituição de passagem com data  
de 10 de Abril de 1923, torna-se necessario enviar a es-  
ta Directoria um attestado do fazendeiro, em o qual fi-  
que provada a vossa permanencia na lavoura por mais de  
5 annos, no vosso primeiro estabelecimento neste Estado.

Com estima e apreço sou vosso

Att. Obr.º.

Director Interino.



junto aos autos

24

São Paulo, 2 de Novembro de 1725

Mto Secretario da Agricultura  
J. Pombal

Respetosas Saudações.

Em mais ofício de 4  
de Junho pp., e de conformidade da mes-  
ma, junto á esta o attestado de offy pedrido  
affi de provar a mesma estada, esperando  
que seja de conformidade.

Gratificado com q'atta extimo

Jo. G. G.

Jo. G. G.

Paris quinze

17 reg 24-345

377

249





20

Ho. Sr. Asnaedo para  
informos.  
Curri, 23/2/976.

Adelino  
Chepe int. 70 pesos.



27

Parisi Giuseppe, - com o atestado de  
fl. 25, cumpriu o despacho de Sr.  
D. Director de Terras, de fl. 22.

Assim, parece-me que o requerente  
podera receber a imputancia de  
240,00 pesos, de accordo com o docu-  
mento de fl. 10.

Terras, 26-2-1926.

Visto.

Audado & Barty  
3.º Descriptuario.

Visto. Creio que pode ser deferido o requeri-  
mento de fls 1, descontando-se, porém, 10 pesos relativos ao cus-  
to da passagem da menina Florinda de 2 annos.

No caso de deferimento, creio que estes autos  
deverão voltar a esta Directoria para visar o documento de fls  
e falar sobre o estado da verba, depois do que ~~serão~~ <sup>serão</sup> encaminhados  
~~para~~ directamente á Contabilidade.

O Senhor Doutor Director, porém, mandará o que  
for mais acertado.

Directoria de Terras, 8 de Março de 1926.

A. de Aguiar.

*A. de Aguiar*

Chefe interino da 2.ª Secção.

*De accordo.*

*Le Costa*

*Director*

9.3.26.

Secretaria de Agricultura  
Directoria de Expediente

MAR 10 1926

1.ª Secção



Parece-me que o attestado de fls. 25, a que se reporta a informação de fls. 27, não pode ser accedido, por se achar em contradicção com o documento de fls. 10 e informação de fls. 7. Por esse documento o requerente embarcou em Buenos Ayres para Santos a 1º de Fevereiro de 1923, e conforme se vê da informação citada entrou na Hospedaria a 6 do mesmo mez.

Sendo assim, não podia o requerente ter trabalhado na lavoura deste Estado até Abril de 1923, como diz o referido attestado.

10-3-1926

*Gervasio Leal*  
DIRECTOR GERAL

*Indeferido pelos motivos constantes do parecer supra.*  
10-3-226

*Gervasio R. dos Santos*

A' DIRECTORIA DE TERRAS,  
COLONISAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

MAR 11 1926  
*[Signature]*  
Director de Expediente





17 Março 1926

Snr. Parisi Giuseppe.

Aos cuidados do sr. Agostinho Parisi.

Fazenda "São Luiz".

Estação de São Joaquim.

Communico-vos que, por despacho do sr. dr. Secretario, datado de 10 do corrente, foi INDEFERIDO o vosso requerimento no qual pedis restituição de passagens.

Não foi aceite o attestado, assignado por Parisi Agostino, no qual este declara que estivestes em sua fazenda pelo espaço de sete annos e da qual vos retirastes em Abril de 1923. Este attestado está em contradicção com um documento de "LLOYD SABAUDO" e com uma informação do Departamento Estadual do Trabalho, nesta Capital. Pelo documento referido, embarcastes em Buenos Ayres para Santos a 19. de Fevereiro de... 1923. Pela informação, tambem referida, entrastes na Hospedaria desta Capital a 6 do mesmo mez.

Sendo assim, não podieis ter trabalhado na lavoura deste Estado até Abril de 1923, como diz o attestado supra mencionado.

Com estima, sou

Attº. Obrº.

Director Interino

17 3-26  
*[Handwritten signature]*